

TRANSLATORY LISTS

No	Page	Surah/Verse	Translation
1	2	Al-Hujurat: 13	O Mankind, indeed We have created you from male and female and made you people and tribes that you may know one another. Indeed, the most noble of you in the sight of Allah is the most righteous of you. Indee, Allah is knowing and acquiaited.
2	3	Al-Muzammil: 3	Or a little more; and recite the Qur'an in slow measured rhythmic tones.
3	38	An-Nisa: 5	And do not give the weak-minded your property, which Allah has made a means of sustenance for you, but provide for them with it and clothe them and speak to them words of appropriate kindness.

Brief History of English Department

English Department or called Jurusan Tadris bahasa Inggris of Antasari state Institute for Islamic Studies Banjarmasin was opened in 1983. The first person who lead this Major was Drs. H. Kadir munsyi, Dipl,Ad,Ed and Drs. H. Ahdi makmur,M.Ag as the secretary. The next leadership was continued by Drs. H. Syaifuddin Syukur, MA and the secretary was Drs. H. Ahdi makmur, Ph. D. However, in academic year 1988/1989 Jurusan Tadris Bahasa Inggris was closed because it was waiting for operational permission from the Department of religion affairs (DEPAG).

After academic year 1997/1998 Tadris Bahasa Inggris was opened the second time and named Tadris Bahasa Inggris was led by Drs. H. Ahdi Makmur, M.Ag and Drs. Sa'adillah as the secretary. Since Drs. Sa'adillah continued his post graduate study, the secreatry position was substituted by Drs. Husnul Yaqin, M.Ed. Since 2003, secretary position was substituted by Dra. Wardah Hayati with Drs. Ahdi makmur,M.Ag the head of English Department. Then in September 2005 until 2006, the head of English Department was Drs. Isa Anshari, MZ and Dra. Hj. Nida Mufidah,M.Pd as the secretary. After Drs.Isa Anshari, MZ passed away, the head of English Department was led by Dr. Syaifuddin Ahmad Husin, M. A since January 2007 and Drs. Hj. Nida Mufidah, M.Pd as the secretary, but in August 2007 Dr. Syaifuddin Ahmad Husin,MA resigned from his position. As the next leader, Dra. Hj. Nida Mufidah,M.Pd handled English Department.

Since January 2008 until December 2012 English Department has been led by Dra. Hj. Nida Mufidah, M.Pd and Nur laila Kadariyah, S.Ag as the secretary. From January till June 2010, Dr. Ridha Fadhillah, M.Ed as a secretary, because Dr. Ridha fadillah continued his study S3 the secretary position was substituted by Nani Hizriani, M. A since July until now. In January 2013 until now, the head of English Department is Drs. Saadillah, M.Pd and Nani Hizriani, M. A as the secretary.

The main purpose of English Department are producing qualified English Department scholar than can exist in Development English ability, Linguistic and Literature, able to be the professional English teaching, in Elementary and middle degree, and makes English department as the centre of occupation and Development of English teacher staff.

The curriculum that is used in English department consist of 160 SKS. It includes institute subject, faculty and English Department subject. The students need at least 4 years to finish their study in English department. English Department has 15 permanent lectures (Civil Servants) from different educational background.

The English Department used to work together with RELO (Regional English Language Office) to invite English teacher who are native speaker of English. This cooperation aims to encourage Indonesia's students qualify in English Competency. It is also aims to improve teachers' competency of teaching and learning methods, approaches, techniques and material, especially English Department.

This cooperation began since academic year 2007/2008. There were three native speaking fellows, who were ready assigned to teach in English Department, including : Suzannah Mary Schoff, MA (2007/2008) Andrea Taylor, MA (2008/2009) and Asleigh Sayer, M. A (2009/2010).

The List of English fellows of English Department IAIN Antasari

Banjarmasin

No	English Fellows	Period	From	Educational Background
1	Suzannah Mary Schoff, MA	September 2007 until June 30 th 2008	California, United States	B.A. at University of San Fransisco, CA MA TESOL at intrax English Institute, Chicago IL
2	Andrea taylor, MA	August 30 th 2008 until June 30 th 2009	California, United States	B.A. Drama and Art at San Fransisco State University in M.A TESOL Diploma at San Fransisco State University
3	Asleigh Sayer, MA	September 2 nd 2009 until June 30 th 2010	New Hampshire, United States	B.A Biology and Music at kenyon College, Ohio M.A Literacy of Bilingual, ESL and Multicultural Educational at University of Massachussets, Amherst

Descriptions About Lecturers And Students Condition

There are 14 permanent lecturer (civil servants) from different educational background and 795 students of English Department of Tarbiyah and Teachers Training Faculty of IAIN Antasari Banjarmasin in academic year 2015/2016. The description of the lecturers and students can be seen in the following table.

No	Name	Last Graduation	Subject
1	Drs. H. Ahdi Makmur, M.Ag.,Ph.D	S1 Bahasa Inggris IKIP Jogjakarta S2 Islamic Studies Canada and UIN Jakarta S3 University Utara Malaysia	Writing Academic Writing Research in ELT
2	DR. H. Husnul Yaqin, M.Ed	S1 Islamic Religious Education Tarbiyah Faculty IAIN Antasari Banjarmasin S2 Education Administration Curtin University of Technology, Perth, Australia S3 Islamic Education of UIN Jakarta	Dasar-dasar Administrasi pendidikan Manajemen Pendidikan
3	DR. Saifuddin Ahmad Husin, MA	S1 English Education of IAIN Antasari Banjarmasin S2 Linguistic University of Colorado United State of America S3 Linguistic UGM Jogjakarta	Phonology Morpho Syntax Psycholinguistics
4	Drs. Saadillah, M.Pd	S1 English Education of IAIN Antasari Banjarmasin S2 Educational Management of UNLAM Banjarmasin	Vocabulary English for Islamic Studies
5	Dra.Hj.Nida Mufidah, M.Pd	S1 English Education of UNLAM	Language Learning Assessments

		S2 Indonesian Education Literature and Region of UNLAM S3 Indonesian Literature Education and Region of UM Malang	Language teaching Media Seminar (Linguistic/LT)
6	Dra.Hj.Wardah Hayati, M. A	S1 English Education of UNLAM S2 Women Studies Flinders University Australia	Reading Pendidikan gender
7	Nur Laila Kadariyah, S.Ag.,M.Pd	S1 Islamic Education of IAIN Antasari Banjarmasin S2 Indonesian Education Literature and Region of UNLAM	Bahasa Indonesia Grammar
8	Nani Hizriani, S.Pd.,MA	S1 English Education of Muhammadiyah University malang S2 TESOL & Foreign Language teaching University of Canberra Australia	TEFL Reading Grammmar
9	Rusnadi, S.Pd.I., M.pd.I., MA	S1 of English Education of IAIN Antasari Banjarmasin S2 islamic Education management of IAIN Antasari Banjarmasin S2 TESOL Murray, Kentucky USA	TEFL Speaking
10	DR.Ridha Fadillah, S.Pd., M.Ed	S1 English Education of Islamic University malang S2 in TESOL University Kedah Malaysia S3 English Education of state University Semarang	Extensive Reading Research in ELT
11	Rahmila Murtiana, S.S., MA	S1 English Literature of Diponegoro University Semarang S2 TESOL Flinders University Australia	Introduction to Literature Basic Writing Skill Play Performance
12	Raida Asfihana, S.Pd., M.Pd	S1 English Education of UNLAM S2 English Education of State University Malang	Grammar Curriculum Material Development English for

			Specific Purposes
13	Puji Sri Rahayu, MA	S1 English Education of muhammadiyah university Malang S2 in applied Linguistics, the University of Queensland Australia	Introduction to linguistic Translation 1
14	Hj.Noor Maulidiyah, MA	S1 English language and Literature International Islamic University malaysia S2 in TESL at International Islamic University malaysia	Basic writing skill Academic writing Advanced listening
15	Nur Alfa Rahmah, SS, M. Pd	S1 English Literatur and S2 English Education Department of Malang University	Psycholinguistics Sociolinguistics Pronunciation
16	Afifah Linda Sari, M. Pd	S1 English Letter and Language of UIN Malik Ibrahim Malang and S2 English Education 11 Maret University Surakarta	Intensive Reading Prose Poetry

The List of Staff of English Department IAIN Antasari Banjarmasin

No	Name	Graduated	Year
1	Saidil Imani,S.Pd.I	S1 IAIN Antasari Banjarmasin	2007 until now
2	Hidayah Noor,M.Pd	S1 IAIN Antasari Banjarmasin	2010 until now
3	Nor Izzatil Hasanah,M.Pd	S1 IAIN Antasari Banjarmasin	2011
4	Herlena, S.Pd	S1 IAIN Antasari Banjarmasin	2012

The List of English Department Students

No	Generation	Male	Female	Total
1	2008/2009	14	33	47
2	2009/2010	24	56	80
3	2010/2011	35	70	105
4	2011/2012	30	74	104
5	2012/2013	45	97	142
6	2013/2014	48	125	173
7	2014/2015	45	85	130
8	2015/2016	44	125	169
Total		285	665	950

Table Head and Secretary of English Department

No	Name	Position	Period
1	Drs. H. Abdul Kadir Munsyi, Dipl. Ad. Ed	Head	1984 - 1987
2	Drs. H. Ahdi Makmur, M. Ag., Ph. D	Secretary	1984 - 1987
3	Drs. H. Syarifudin Syukur, M.A	Head	1987 - 1988
4	Drs. H. Ahdi Makmur, M. Ag., Ph. D	Secretary	1987 - 1988
5	Drs. H. Ahdi Makmur, M. Ag., Ph. D	Head	1997 - 1998
6	Drs. Sa'adillah, M.Pd	Secretary	1997 – 1998
7	DR. H. Husnul Yaqin, M.Ed	Secretary	1998 – 2002
8	Dra. Hj. Wardah Hayati, M.A	Secretary	2003
9	Drs. H. Isa Anshari Mz	Head	2005 - 2006
10	Dra. Hj. Nida Mufidah, M.Pd	Secretary	2005 - 2006
11	DR. Saifuddin Ahmad Husin, MA	Head	2007
12	Dra. Hj. Nida Mufidah, M.Pd	Secretary	2007
13	Dra. Hj. Nida Mufidah, M.Pd	Head	2008 – 2012
14	Nur Laila Kadariyah, S.Ag., M.Pd	Secretary	2008 - 2009
15	DR. Ridha Fadillah, M.Ed	Secretary	2010
16	Nani Hizriani, MA	Secretary	2010 – 2012
17	Drs. Saadillah, M.Pd	Head	2013 - now
18	Nani Hizriani, MA	Secretary	2013 - now

Observation Sheet

Day and Date :

Class :

Meeting :

No	Techniques	Procedures	Yes	No
1	Drilling	Teacher saying a new word or structure, and getting the class to repeat it.		
2	Chaining	The teacher isolates certain parts of sentence, modelling them separately for students to repeat, and gradually building the sentence up until it is complete.		
3	Open Pair Drilling	The teacher uses prompts and invites students to question each other and responds in turn across the class.		
4	Substitution Drilling	The teacher substitutes one or more key words, or changes the prompt, and the learners say the new structure.		
5	Minimal Pairs	The teacher works with pairs of words which differ in only one sound; for example, 'ship/sheep.'		
6	Giving feedback	The teacher making correction to students' pronunciation.		
7	Reading Aloud	The teacher gives a story to the students, then the students come forward to read it loudly and with correct pronunciation.		

8	Taping Students' English	Teacher asks students to record the students' conversation		
---	--------------------------------	--	--	--

Questionnaire

A. Petunjuk Menjawab

1. Isilah pertanyaan berikut sesuai dengan keadaan anda yang sebenarnya.
2. Jawablah pertanyaan dengan memberikan tanda silang (X) pada salah satu huruf alternatif jawaban.

B. Identitas Responden

1. Nama :
2. Nim :
3. Kelas :

C. Pertanyaan- pertanyaan

1. Apakah kamu merasa senang dengan cara yang dosen gunakan dalam mengajar *pronunciation*?
 - a. Senang
 - b. Kurang senang
 - c. Tidak senang
2. Apakah dosen menggunakan teknik yang menarik dalam mengajar *pronunciation*?
 - a. Iya
 - b. Tidak terlalu
 - c. Tidak pernah menggunakan
3. Apakah ketika memberikan pelajaran *pronunciation* Bahasa Inggris dosen selalu menggunakan cara yang berbeda-beda?

- a. Selalu menggunakan
 - b. Kadang-kadang menggunakan
 - c. Tidak pernah menggunakan
4. Apakah kamu menyukai pelajaran *pronunciation* dalam Bahasa Inggris?
- a. Suka
 - b. Kurang suka
 - c. Tidak suka
5. Apakah kamu mengerti pelajaran *pronunciation* yang diberikan oleh dosen dengan cepat dan mudah?
- a. Mengerti
 - b. Tidak terlalu mengerti
 - c. Tidak mengerti
6. Apakah dosen membuat suasana kelas *pronunciation* menjadi menyenangkan?
- a. Iya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
7. Apakah kamu merasa percaya diri berbicara dalam bahasa Inggris setelah belajar *pronunciation* ?
- a. Iya
 - b. Tidak terlalu
 - c. Tidak

8. Apakah dosen selalu memotivasi kamu dalam belajar *pronunciation*?
- a. Selalu memotivasi
 - b. Kadang-kadang memotivasi
 - c. Tidak pernah memotivasi
9. Apakah dosen selalu memberikan masukan jika ada mahasiswa yang mempunyai masalah dengan *pronunciation*?
- a. Ya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
10. Apa tehnik yang paling kamu sukai (pilih satu atau lebih tehnik di bawah ini, kemudian berikan alasannya!) ?
- a. Drilling: Dosen memberikan kata dalam bahasa inggris dan mencontohkan kepada mahasiswa bagaimana pengucapan yang baik dan benar, kemudian siswa mengikutinya.
 - b. Chaining: Dosen mencontohkan bagaimana mengucapkan kalimat dengan intonasi, penekanan, dan pengucapan yang baik dan benar dalam bahasa Inggris, kemudian mahasiswa mengikutinya. Jika mahasiswa kurang tepat dalam mengucapkan kalimat tersebut maka dosen akan mengulangi kalimat tersebut.
 - c. Giving Feedback: Dosen mengoreksi dan memberikan masukan kepada mahasiswa ketika mereka salah dalam mengucapkan kata dalam bahasa Inggris.

- d. Taping Students' English: Dosen memberikan tugas kepada siswa untuk merekan percakapan siswa dalam bahasa inggris.

Alasan:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Instruments for Data Collecting

Observation Guide

1. Observe the general description of research setting.
2. Observe the media that the lecturer used in teaching pronunciation.
3. Observes teaching and learning facilities that used in pronunciation practice.
4. Observe the activities that the lecturer do in teaching pronunciation.
5. Observe the media that used in teaching and learning pronunciation.
6. Observe the techniques that the lecture apply in teaching pronunciation.
7. Observe the application of techniques that the lecture used.
8. Observe process of teaching and learning pronunciation.
9. Observe the condition of students in following pronunciation practice.

Documentary Guide

1. Brief history of English Department.
2. Description about lecturers and students condition.

Interview Guidance for Lecturer

1. What is your educational background?
2. How many classes that you teach pronunciation?
3. Have you ever got a training related to techniques in teaching pronunciation?

4. Have you ever read a book or literary about techniques in teaching pronunciation?
5. What are the techniques that you apply in teaching pronunciation?

The Result of Interview

Name of Lecture: Miss Nur Alfa Rahmah, SS, M. Pd

Based on interview she said that actually she is not from English department, so she is not a theoretical person. She is graduated from S1 English Literature and S2 English department Universitas Malang. She has never got training related the techniques in teaching pronunciation, but she ever read the book and literary related the techniques, as well as she watched video in Youtube about the techniques.

In teaching pronunciation, she applied trial and error. She learnt from her experience when she was a students in the college. When she was a student, she has observed her teachers who have good pronunciation, she imitated them and she learnt autodidactly. She did not rely on the standard theory. She has accustomed to self-taught, and her teaching is a reflection of how she learnt when she was a student. Of course, she has known the students' expectation to the lecture because of it. She has paid attention to lectures' did, Such as a lecture spoke fluently, sat on the chair and so on.

She has taught pronunciation for 3 years. Now, the fact that occurs in students today is different, so she did different way too. In 2 years ago, even though the way that she used just sat on the chair and gave some instructions, the students had high enthusiasm. But now it's different. She has never use minimal pairs in this semester. She taught minimal pairs in year 2014. She took the material from the book *ship or sheep*. She used to teach it but then she analyzed

what the important thing of pronunciation. She said that Minimal pairs is native speaker's need, while the class was not a native, but Indonesian students. So she did not taught it anymore.

After she taught pronunciation in year 2014, their pronunciation was less, not as she expected before. The point is, why they should learn minimal pairs too much. Maybe it is necessary to introduce minimal pairs but just make it simple, just tell them that words *ship* and *sheep* is different. Her goal was not make them to know minimal pairs, but just to know the difference in pronunciation of the word can have different meanings.

In 2014 and 2015, she used many techniques, such as minimal pairs, reading aloud, watching movie, singing together, etc. but she evaluated again. When the students collected their final project, she paid attention to their pronunciation. Then, the diligent students had good pronunciation, and the lazy students got nothing, their pronunciation was the same like the first.

Her goal in 2 years ago and this year was different. Actually the way she taught is different every year. In 2014 she introduced that learning pronunciation was fun and spoke English was cool. She hoped that their enthusiasm may rise and when they go home they want to learn more because of it. However, when she observed, it appeared that the condition of students was different now. So, she felt a little disappointed, because their enthusiasm is not as she expected. Her view at the moment, she had not to see the result of pronunciation class now, may be someday it would happened when the students' English is mature.

She also gave an information about pronunciation access such as using computer, oxford dictionary, online dictionary, and so on. In 2 years ago, the facilities are still good, the class is comfortable, good projector, and the loud speaker. But now not anymore. At the moment she relied on media so that the students interested to pay attention to the lesson.

In this year, she used drill techniques, but the drill is addressed to all of students not inductively. Her goal in this year was how to make students can pronounce the words correctly. Because the limited lime in the class, she spent her time out of class to correct students' pronunciation directly.

DOCUMENTARY



CURRICULUM VITAE

1. Name : Lailatul Azkia
2. Place/Birth : Tamban, February 28th 1996
3. Sex : Female
4. Religion : Islam
5. Nationally : Indonesia
6. Marital Status : Unmarried
7. Address : Jl. Cengkeh no. 8 Rt. 32 Rw. 10 Kec. Kebun Bunga Kel.
Banjarmasin Timur
8. Education : a. MI Sullamuttarbiyah, Year 2006
b. MTS Sullamuttarbiyah, Year 2009
c. Ponpes Dakwah Islamiyah, Year 2012
d. S1 English Department Tarbiyah Faculty IAIN Antasari
Banjarmasin since 2012/2016
9. Organization : a. Osis
b. The member of Antasari Cendekia
c. The treasurer of LDK Nurul Fata
10. Parents
 - a. Fathers' Name : H. Arpiyuni
 - b. Occupation : Trader
 - c. Mothers' Name : Hj. Maskanah
 - d. Occupation : Trader
 - e. Address : Tamban Raya Baru km 11.700 Rt 10. Kec. Mekarsari,
Kab. Barito Kuala